

# Сиэтл: что делать перед процедурой

Вашему ребенку предстоит операция или процедура. В этой брошюре мы будем называть это процедурой. Пожалуйста, строго следуйте данным инструкциям, чтобы обеспечить безопасность Вашего ребенка и предотвратить отмену процедуры. Звоните нам немедленно, если Вам нужно отменить или перенести процедуру. Это позволит нам выделить время для другого пациента.

Имя ребенка : \_\_\_\_\_

Имя врача : \_\_\_\_\_

Дата предпроцедурного звонка : \_\_\_\_\_  
День недели Дата

Дата процедуры Вашего ребенка: \_\_\_\_\_  
День недели Дата

Предполагаемое время нахождения в стационаре: \_\_\_\_\_

Местонахождение: Seattle Children's Hospital Main Campus  
 4800 Sand Point Way NE  
 Seattle, WA 98105

Номер телефона специализированной клиники: (206) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

## За одну неделю до процедуры

- Продолжайте давать Вашему ребенку лекарства как обычно, за исключением тех случаев, когда другие инструкции были даны врачом Вашего ребенка.
- Не давайте ibuprofen (Motrin or Advil), aspirin или naproxen (Aleve), как минимум в течение 7 дней до процедуры. Эти лекарства могут увеличить риск кровотечения в месте процедуры.
- Можете давать acetaminophen (Tylenol), если это было рекомендовано врачом Вашего ребенка.
- Если Ваш ребенок принимает антикоагулянт, такой как (aspirin, Coumadin или Lovenoх), спросите Вашего врача о дате прекращения приема.
- Если Ваш ребенок находится под наблюдением врача, попросите его дать инструкции по поводу прекращения или продолжения приема лекарств до процедуры.
- Не удаляйте волосы вблизи места проведения процедуры в течение 7 дней до процедуры. Удаление волос (депиляция, бритье, кремы для депиляции, применение лазеров) может увеличить риск инфицирования ребенка в месте процедуры.
- Не делайте новый пирсинг или татуировку в течение 7 дней до операции или процедуры.
- Не делайте особый маникюр с полировкой (используя лак для ногтей), который трудно снять перед процедурой.

### Для получения дополнительной информации

- Страховка: Если у Вас имеются вопросы по поводу разрешения на проведение процедуры Вашего ребенка, звоните 206-987-5757.
- Финансовые консультанты 206-987-3333
- seattlechildrens.org

### Бесплатные переводческие услуги

- В больнице, спросите медсестру Вашего ребенка.
- Извне больницы, звоните по бесплатной линии устного перевода для семьи 1-866-583-1527. Назовите переводчику нужное Вам имя или добавочный номер.



**Больной ребенок**

Если в течение 1 недели до процедуры Ваш ребенок заболел, у него повышенная температура, кашель или проблемы с дыханием, позвоните в специализированную клинику Вашего ребенка. Возможно, нам придется перенести процедуру на время, когда Ваш ребенок полностью выздоровеет.

---

**Телефонный звонок до процедуры**

До процедуры Вашего ребенка, Вам позвонят и передадут очень важную информацию по поводу того, когда явиться для регистрации и инструкции, касающиеся приема пищи и питья.

- Пожалуйста убедитесь в том, что Ваша специализированная клиника имеет правильный номер Вашего телефона.
  - Запишите эту важную информацию в нижеуказанном квадрате.
- 

**Для всех процедур, за исключением Гастроэнтерологии (GI) процедур**

- Если Вам не позвонят за 2 рабочих дня до процедуры, звоните в Центр предпроцедурных звонков по телефону 206-987-7890.
  - Если Вашему ребенку предстоит процедура интервенционной радиологии (IR), звоните в процедурный кабинет (IR) Центра Хирургии по телефону 206-987-2566.
- 

**Для Гастроэнтерологии (GI) процедур**

- Для пациентов, которым предстоит процедура (GI), такая как: колоноскопия, эндоскопия, сигмоидоскопия или биопсия печени, Вам позвонят за 3 рабочих дня до процедуры Вашего ребенка.
  - Если Вам не позвонят за 3 рабочих дня до процедуры, звоните в процедурный кабинет (GI) Центра Хирургии по телефону 206-987-2849.
- 

**Инструкции по приему пищи и питью**

Если Вы не будете следовать этим инструкциям по еде, процедура Вашего ребенка будет отменена и перенесена.



**Запишите это во время пред-процедурного звонка**

Дата процедуры: \_\_\_\_\_

Время прибытия в день процедуры: \_\_\_\_\_

Лекарства, необходимые принять до прибытия, в день процедуры:

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

**Не разрешается:** твердая пища, сгущенные жидкости, молочные продукты, смеси или грудное молоко, смешанное с детской питательной смесью после:

\_\_\_\_\_

**Не разрешается:** простое грудное молоко после: \_\_\_\_\_

**Не разрешаются** прозрачные жидкости (вода, прозрачный яблочный сок, Pedialyte, 7UP), жвачка, леденцы после: \_\_\_\_\_

### Подготовка Вашего ребенка к процедуре

- Расскажите Вашему ребенку о предстоящем посещении больницы и о том, что произойдет. Для получения советов и для прочтения брошюры "Что ожидать в день операции" (What to Expect on Your Surgery Day), посетите веб-сайт [seattlechildrens.org/patients-families/surgery](http://seattlechildrens.org/patients-families/surgery) и нажмите "Подготовка Вашего ребенка" (Preparing Your Child). Эта полезная брошюра в интернете, написанная специалистами по работе с детьми, может уменьшить беспокойство и поможет начать беседу.

### Что Вам необходимо иметь после процедуры

- Имейте дома яблочный сок, Pedialyte и другие прозрачные напитки, которые можно давать после процедуры.
- При необходимости, убедитесь, что у Вас есть все необходимое оборудование такое, как костыли, ходунки или стул для душа, чтобы ухаживать за Вашим ребенком после операции.
- Обеспечьте безопасную транспортировку Вашего ребенка домой. Убедитесь в том, что в автомобиле имеется детское сидение Вашего ребенка или приподнимающее сидение.

### За день до процедуры

- Искушайте Вашего ребенка в ванне или под душем с шампунем. Купание поможет уменьшить риск инфицирования Вашего ребенка в месте проведения процедуры. Если медработник дал Вам упаковку мыла Hibiclens, используйте ее согласно инструкциям брошюры "Купание с мылом Hibiclens" (Hibiclens Bathing) ([seattlechildrens.org/pdf/PE611R.pdf](http://seattlechildrens.org/pdf/PE611R.pdf)). Мыло Hibiclens можно купить в большинстве аптек, если Вам необходимо дополнительное количество или, если Вы не получили это мыло в клинике.

### В день процедуры

- До прибытия в больницу удалите весь макияж, лак с ногтей, контактные линзы, снимите ювелирные украшения и пирсинг. Если снятие металлических ювелирных украшений приведет к закрытию отверстий пирсинга, пожалуйста обратитесь к Вашему специалисту по пирсингу для установки немаetalлических ювелирных украшений.
- Оденьте Вашего ребенка в удобную одежду. Ваш ребенок может одеть пижаму без стоп (не разрешается ношение пижамы со стопами).
- Пожалуйста, прибудьте вовремя. Если Вы опоздаете к назначенному времени, процедура Вашего ребенка может быть отменена и переназначена.
- Запаркуйте машину на любом уровне парковки зоны "Океан" и зайдите с уровня 6, чтобы зарегистрироваться для Вашей процедуры. Остановитесь у стойки при входе для получения пропуска с фотографией.
- До процедуры, пациентки в возрасте 12 лет и старше должны будут сдать мочу для анализа на беременность.
- Подписание формы о согласии – Родитель или законный опекун, имеющий права на принятие медицинских решений, должен прибыть вместе с ребенком, назначенным на процедуру или быть доступным, чтобы дать устное согласие по телефону. Дедушки, бабушки, тети, дяди, а также приемные родители, которым предоставлено право физической опеки над ребенком, могут не иметь законных прав на подписание согласия на проведение процедуры ребенка.
- Пожалуйста спросите медсестру Вашего ребенка перед тем как фотографировать или снимать на видео.

### Больной ребенок

Если Ваш ребенок заболел утром, в день процедуры и это рабочий день, звоните по тел. 206-987-2045. Если это случилось в выходные дни или в праздник, звоните оператору больницы по тел. 206-987-2000 и попросите переговорить с дежурным анестезиологом.

### Что принести с собой на процедуру

- Список всех лекарств, витаминов и травянных добавок, которые принимает Ваш ребенок или сами лекарства.
- Копию юридических документов, предоставляющих Вам право принимать решения относительно процедуры этого ребенка (если это необходимо).
- Все карточки медицинских страховок или купоны.
- Оденьте на Вашего ребенка свободную удобную одежду (такую, как легкие тренировочные брюки) и удобную поддерживающую обувь (кроссовки). Ношение шлепанцев разрешается, если Вы получили инструкцию об этом от Вашего лечащего персонала.
- Одну любимую игрушку или детское одеяльце для успокоения. Предмет комфорта для Вашего ребенка может оставаться с ним / с ней до тех пор, пока их не заберут на проведение процедуры.
- Комплект молокоотсасывателя "Symphony" или Ваш собственный насос и оборудование (если необходимо). Пожалуйста обеспечьте хранение молока в холодном виде. Если у Вас нет своего личного молокоотсасывающего оборудования, Вы можете воспользоваться больничным комплектом насоса "Symphony".

### Госпитализация

Если процедура Вашего ребенка требует, чтобы он/она оставались в больнице на ночь, мы будем делать все возможное для проведения процедуры Вашего ребенка в тот день, когда она была запланирована, но иногда с другими детьми случаются чрезвычайные ситуации и они должны оставаться в больнице на ночь. Если у нас нет палаты в наших отделениях, обеспечивающих ночной уход, нам может потребоваться перенести процедуру Вашего ребенка. Хотя это случается не часто, это случалось, и мы хотели бы помочь Вам к этому подготовиться. Мы рекомендуем Вам:

- Купите полис страхования путешествий или оплатите полную стоимость билета на самолет, позволяющего вносить изменения в расписание полетов. Перед покупкой, Вы должны проверить правила об изменении даты полета с любой страховкой, которую Вы можете купить.
- Известите семью и работодателей о том, что процедура Вашего ребенка может быть перенесена.

Если нам будет необходимо перенести процедуру, мы свяжемся с Вами как можно скорее. Это может произойти за 1-3 дня до назначенной даты процедуры Вашего ребенка. Мы знаем, что это может быть стрессовым временем для Вас, и мы сделаем все от нас зависящее, чтобы ответить на Ваши вопросы для снижения чувства тревоги, которую Вы можете испытывать. Мы также будем работать с Вашим врачом, чтобы понять, как изменения графика может повлиять на общий план лечения Вашего ребенка. Медицинский уход за Вашим ребенком очень важен для нас. Мы понимаем, что это может вызвать неудобства, но мы хотим, чтобы Ваш ребенок выздоравливал в самой безопасной обстановке.

## Seattle: Before Procedure Checklist

---

### Привод других детей

- Если это возможно, не приводите других детей в больницу.
- Если нет другого выхода, договоритесь о том, чтобы другое взрослое лицо находилось постоянно с ними.
- Братья, сестры 11 лет и младше, также могут пойти в Sibling Playroom на время не дольше 2 часов каждый раз.
- Братья и сестры могут посещать с 8 утра до 8 часов вечера, но не могут оставаться на ночь в больнице.

### Оставаться на ночь

- Если Ваш ребенок остается на ночь в больнице после процедуры, имеется достаточно места для 2 родителей или законных опекунов, чтобы быть с Вашим ребенком.
- Братья, сестры и посетители не могут оставаться на ночь в больнице.
- Братья, сестры, друзья и члены семьи могут посещать с 8 часов утра до 8 часов вечера.
- Для дополнительной информации по поводу пребывания в больнице выйдите на веб-сайт [seattlechildrens.org/patients-families/hospital-stay](http://seattlechildrens.org/patients-families/hospital-stay).

### Вопросы?

- Если у Вас имеются вопросы по поводу процедуры Вашего ребенка, лекарств или Вам необходимо изменить адрес или номер телефона, пожалуйста звоните в специализированную клинику Вашего ребенка.
- Если у Вас имеется вопрос по поводу того, когда Ваш ребенок последний раз может есть или пить, звоните 206-987-7890.